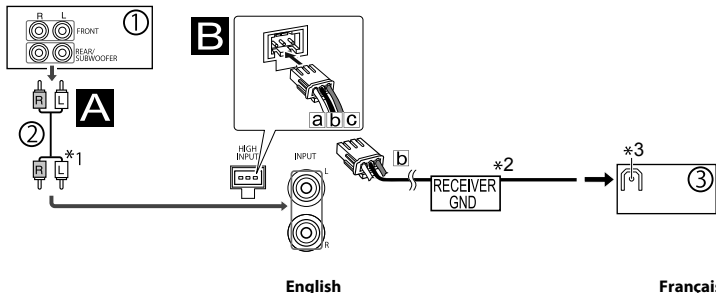


AUDIO INPUT CONNECTION



English

Français

AUDIO INPUT CONNECTION

A When your receiver is equipped with line output.

- ① JVC car receiver, etc.
- ② Line out
- *1 Not supplied

B When your receiver is NOT equipped with line output.

- a) White "LEFT (+)"
- b) Black "RECEIVER GND"
- c) Gray "RIGHT (+)"
- ③ JVC car receiver, etc.
- *2 Example: connecting to the ground
- *3 Rear ground terminal

SPEAKER CONNECTIONS

The proper lead connected to each SPEAKER OUTPUT terminal is AWG 18 to AWG 12. (The cross section is about 0.8 mm² to 3.3 mm².)

C 2-speaker system—Normal Mode

- Use the speakers with an impedance of 2 Ω to 8 Ω.
- ① Right Front
- ② Left Front

D System subwoofer—Bridge Mode

- Use the subwoofer with an impedance of 4 Ω to 8 Ω.
- ③ Subwoofer

Nederlands

Italiano

VERBINDEN VAN AUDIO-INGANG

A Indien uw receiver een lijnuitgang heeft.

- ① JVC auto-receiver, enz.
- ② Lijnuitgang
- *1 Niet bijgeleverd

B Indien uw receiver GEEN lijnuitgang heeft.

- a) Wit "LEFT (+)"
- b) Zwart "RECEIVER GND"
- c) Grijs "RIGHT (+)"
- ③ JVC auto-receiver, enz.
- *2 Voorbeeld: verbinden met aarding
- *3 Aarde-aansluiting achter

AANSluiten VAN Luidsprekers

AWG 18 tot AWG 12 is het juiste draad dat met iedere SPEAKER OUTPUT aansluiting wordt verbonden. (De doorsnee is ongeveer 0,8 mm² t/m 3,3 mm².)

C Systeem met 2 luidsprekers—Normale functie

- Gebruik de luidsprekers met een impedantie van 2 Ω t/m 8 Ω.
- ① Rechtsvoor
- ② Linksvoor

D Systeem subwoofer—Geschakelde "brug" functie

- Gebruik de subwoofer met een impedantie van 4 Ω t/m 8 Ω.
- ③ Subwoofer

Україна

Підключення до аудіовходу

A Якщо приймач обладнано лінійним виходом.

- ① Автомобільний приймач JVC і т. ін.
- ② Лінійний вихід
- *1 Не входить у комплект поставки

B Якщо приймач НЕ обладнано лінійним виходом.

- a) Білий "LEFT (+)"
- b) Чорний "RECEIVER GND"
- c) Сірий "RIGHT (+)"
- ③ Автомобільний приймач JVC і т. ін.
- *2 Приклад: з'єднання із заземленням
- *3 Задня клемма заземлення

Підключення гучномовців

Для з'єднання з кожною клемою SPEAKER OUTPUT треба використовувати належний дірт від AWG 18 до AWG 12. (Поперечний переріз приблизно від 0,8 мм² до 3,3 мм².)

C Акустична система з 2 гучномовцями—Нормальний режим

- Використовуйте гучномовці з опором від 2 Ω до 8 Ω.
- ① Правий передній
- ② Лівий передній

D Низькочастотний динамік системи—Мостовий режим

- Використовуйте низькочастотний динамік з опором від 4 Ω до 8 Ω.
- ③ Низькочастотний динамік

فارسی

اتصال ورودی صوتی

A اگر گیرنده شما مجهز به **Line Output** (خروجی خط) باشد.

- ① گیرنده JVC خودرو و غیره
- ② خروجی بیرون
- *1 ارائه نشده است

B هنگامی که گیرنده شما به **Line Output** (خروجی خط) مجهز نمی باشد.

- a) سفید "LEFT (+)"
- b) مشکی "RECEIVER GND"
- c) خاکستری "RIGHT (+)"
- ③ گیرنده JVC خودرو و غیره
- *2 مثال: اتصال به بدنه
- *3 پایه زمین عقب

اتصالات بلندگو

سیم مناسبی که هر یک از پایانههای SPEAKER OUTPUT (خروجی بلندگو) وصل شده است AWG 18 الی AWG 12 است. (مقطع حدود 0,8 میلی متر تا 3,3 میلی متر.)

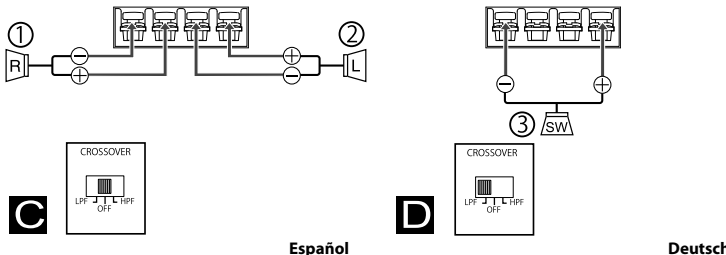
C سیستم ۲ بلندگوی—حالت عادی

- از بلندگوهای با امپدانس ۲ اهم تا ۸ اهم استفاده کنید.
- ① سمت راست جلو
- ② سمت چپ جلو

D سابووفر سیستم—حالت پل

- از ساب ووفر با امپدانس ۴ اهم تا ۸ اهم استفاده کنید.
- ③ ساب ووفر

SPEAKER CONNECTIONS



Español

Deutsch

CONEXIÓN DE LA ENTRADA DE AUDIO

A Cuando el receptor está equipado con salida de línea.

- ① Receptor para automóvil JVC, etc.
- ② Salida de línea
- *1 No suministrado

B Cuando el receptor NO está equipado con salida de línea.

- a) Blanco "LEFT (+)"
- b) Negro "RECEIVER GND"
- c) Gris "RIGHT (+)"
- ③ Receptor para automóvil JVC, etc.
- *2 Ejemplo: conexión a tierra
- *3 Terminal de tierra posterior

CONEXIONES DE LOS ALTAVOCES

El tamaño de conductor recomendado para la conexión con cada terminal SPEAKER OUTPUT es de AWG 18 a AWG 12. (La sección transversal es de unos 0,8 mm² a 3,3 mm².)

C Sistema de 2 altavoces—Modo normal

- Utilice altavoces con una impedancia de 2 Ω a 8 Ω.
- ① Frontal derecho
- ② Frontal izquierdo

D Sistema de subwoofer—Modo en puente

- Utilice el subwoofer con una impedancia de 4 Ω a 8 Ω.
- ③ Subwoofer

Svenska

Русский

ANALUTNING FÖR LJUDINMATNING

A När bilstereon är försedd med linjeutgång.

- ① JVC-bilmottagare etc.
- ② Linjeutgång
- *1 Medföljer ej

B När bilstereon INTE är försedd med linjeutgång.

- a) Vit "LEFT (+)"
- b) Svart "RECEIVER GND"
- c) Grå "RIGHT (+)"
- ③ JVC-bilmottagare etc.
- *2 Exempel: jordanslutning
- *3 Bakre jordanslutning

HÖGTALARANSLUTNINGAR

Lämplig kabel för anslutning till utgången SPEAKER OUTPUT är AWG 18 till AWG 12. (Med en tvärsnittsarea på ca. 0,8 mm² till 3,3 mm².)

C System med 2 högtalare—Normal koppling

- Använd högtalarna med en impedans på 2 Ω till 8 Ω.
- ① Höger fram
- ② Vänster fram

D Subwooferhögtalare—Överkopplingsläge

- Använd subwoofern med en impedans på 4 Ω till 8 Ω.
- ③ Subwoofer

عربي

طرف توصيل ادخال الصوت

A عندما يكون جهاز الاستقبال مجهزاً بإخراج الخط.

- ① مستقبل سيارة JVC. إتح
- ② خرج الخط
- *1 غير مرفق

B عندما يكون جهاز الاستقبال غير مجهز بإخراج الخط.

- a) أبيض "LEFT (+)"
- b) أسود "RECEIVER GND"
- c) رمادي "RIGHT (+)"
- ③ مستقبل سيارة JVC إتح
- *2 مثال: التوصيل إلى الأرضية
- *3 طرف توصيل الأرضية الخلفي

توصيلات مكبرات الصوت

السلك المناسب للتوصيل لكل طرف من اطراف التوصيل SPEAKER OUTPUT هو AWG 18 إلى AWG 12. (يكون المقطع المستعرض حوالي 0,8 مم² إلى 3,3 مم².)

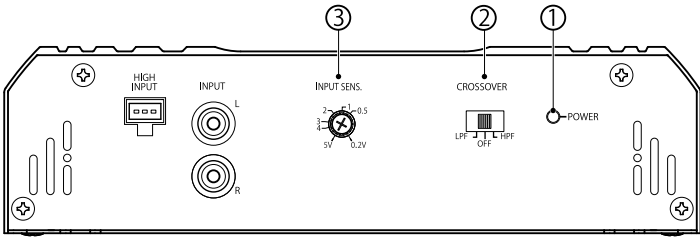
C نظام من 2 سماعات—الوضع العادي

- استخدم السماعات ذات معاوقة من 2 أوم إلى 8 أوم.
- ① الامامية اليمنى
- ② الامامية اليسرى

D نظام مكبر الصوت الفرعي—الوضع محوري

- استخدم السماعات ذات معاوقة من 4 أوم إلى 8 أوم.
- ③ السبوفر

CONTROLS



English

CONTROLS

- ① **POWER indicator**
The green lamp lights while the unit is turned on.
- ② **CROSSOVER filter switch**
OFF:
Normally set to this position.
LPF:
Set to this position when you want to turn on the LPF (Low-Pass Filter) switch. The Low Pass Filter transmits frequencies lower than 80 Hz.
HPF:
Set to this position when you want to turn on the HPF (High-Pass Filter) switch. The High-Pass Filter transmits frequencies higher than 150 Hz.
- ③ **INPUT SENS. (input sensitivity) controller**
Set this control according to the line-output level of the center unit connected with this unit. For the line-output level, refer to the "SPECIFICATIONS" in the instruction manual of the center unit. This controller is preset to 5 V when the unit is shipped.

Français

COMMANDES

- ① **Indicateur POWER**
Le témoin vert est allumé quand l'appareil est sous tension.
- ② **Commutateur de filtre de transition (CROSSOVER)**
OFF:
Normalement, réglez sur cette position.
LPF:
Réglez le commutateur sur cette position si vous souhaitez mettre en service le filtre LPF (passe-bas). Le filtre passe bas transmet les fréquences inférieures à 80 Hz.
HPF:
Réglez le commutateur sur cette position si vous souhaitez mettre en service le filtre HPF (passe-haut). Le filtre passe haut transmet les fréquences supérieures à 150 Hz.
- ③ **Contrôleur INPUT SENS. (sensibilité d'entrée)**
Réglez ce contrôleur selon le niveau de sortie de ligne de l'unité de centre raccordée à cet appareil. Pour le niveau de sortie de ligne, reportez-vous aux "SPÉCIFICATIONS" du manuel d'instructions de l'unité de centre. Ce contrôleur est pré-réglé sur 5 V à l'expédition de l'usine.

Español

MANDOS

- ① **Indicador POWER**
La lámpara verde se enciende mientras la unidad está encendida.
- ② **Conmutador del filtro CROSSOVER**
OFF:
Normalmente, ajústelo a esta posición.
LPF:
Ajuste a esta posición cuando desee activar el conmutador LPF (filtro pasabajos). El filtro de paso bajo transmite frecuencias inferiores a 80 Hz.
HPF:
Ajuste a esta posición cuando desee activar el conmutador HPF (filtro pasaaltos). El filtro de paso alto transmite frecuencias superiores a 150 Hz.
- ③ **Controlador INPUT SENS. (sensibilidad de entrada)**
Ajuste este control según el nivel de salida de línea de la unidad central conectada con esta unidad. Para obtener más información acerca del nivel de salida de línea, consulte las "ESPECIFICACIONES" en el manual de instrucciones de la unidad central. Este controlador viene de fábrica en 5 V.

Deutsch

BEDIENELEMENTE

- ① **POWER-Anzeige**
Das grüne Lämpchen leuchtet auf, während das Gerät eingeschaltet ist.
- ② **CROSSOVER-Filter Schalter**
OFF:
Im Normalfall auf diese Position stellen.
LPF:
Stellen Sie auf diese Position, wenn Sie den LPF-Schalter (Tiefpassfilter) einschalten wollen. Der Tiefpassfilter überträgt niedrigere Frequenzen als 80 Hz.
HPF:
Stellen Sie auf diese Position, wenn Sie den HPF-Schalter (Hochpassfilter) einschalten wollen. Der Hochpassfilter überträgt höhere Frequenzen als 150 Hz.
- ③ **INPUT SENS. (Eingangsempfindlichkeitsregler)**
Stellen Sie diesen Regler entsprechend dem Line-Ausgangspegel des an dieses Gerät angeschlossen Hauptgeräts ein. Näheres zum Line-Ausgangspegel finden Sie unter "TECHNISCHE DATEN" in der Bedienungsanleitung des Hauptgeräts. Dieser Regler ist ab Werk auf 5 V voreingestellt.

Nederlands

REGELAARS

- ① **POWER indicator**
Het groene lampje licht op wanneer het toestel is ingeschakeld.
- ② **CROSSOVER filterschakelaar**
OFF:
Laat normaliter in deze stand.
LPF:
Druk in deze stand om het laag-doorlaatfilter (LPF) te activeren. Het laag-doorlaatfilter verstuurt frequenties lager dan 80 Hz.
HPF:
Druk in deze stand om het hoog-doorlaatfilter (HPF) te activeren. Het hoog-doorlaatfilter verstuurt frequenties hoger dan 150 Hz.
- ③ **INPUT SENS. (ingangsevoeligheid)-regelaar**
Stel dit bedieningselement in overeenkomstig het lijnuitgangsniveau van de hoofdunit die op dit toestel is aangesloten. Zie voor het lijnuitgangsniveau "TECHNISCHE GEGEVENS" in de gebruiksaanwijzing van de hoofdunit. De regelaar is vooraf (bij verzending van het toestel) ingesteld op 5 V.

Italiano

CONTROLLI

- ① **Spia POWER**
Quando l'unità è accesa la spia verde s'illumina.
- ② **Selettore filtro CROSSOVER**
OFF:
Fare normalmente uso di questa posizione.
LPF:
Usare questa posizione per attivare il filtro passa basso (LPF). Il filtro passa-basso lascia passare le frequenze inferiori a 80 Hz.
HPF:
Usare questa posizione per attivare il filtro passa alto (HPF). Il filtro passa-alto lascia passare le frequenze superiori a 150 Hz.
- ③ **Controller INPUT SENS. (sensibilità di ingresso)**
Impostare questo comando in base al livello della linea in uscita dell'unità centrale collegata a questa unità. Per maggiori dettagli sul livello della linea in uscita, fare riferimento alle "CARATTERISTICHE TECNICHE" delle istruzioni per l'uso dell'unità centrale. Questo controller è preimpostato in fabbrica a 5 V.

Svenska

REGLAGE

- ① **POWER-lampa**
Den gröna indikatorn lyser medan slutsteget är påslaget.
- ② **Gränfilterbrytare (CROSSOVER)**
OFF:
Denna position ska normalt väljas.
LPF:
Ställ in brytaren på detta läge när du vill sätta på LPF (lägpasfilter)-brytaren. Ett lägpasfilter överför frekvenser på under 80 Hz.
HPF:
Ställ in brytaren på detta läge när du vill sätta på HPF (högpasfilter)-brytaren. Ett högpasfilter överför frekvenser på över 150 Hz.
- ③ **INPUT SENS.-kontroll (ingångskänslighet)**
Ställ in kontrollen efter line-utnivån för den mittenhet som är ansluten till den här enheten. Information om line-utnivån finns i avsnittet "SPECIFIKATIONER" i mittenhetens bruksanvisning. Kontrollen är förinställd på 5 V vid leverans.

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

- ① **Индикатор POWER**
Светящийся зеленый индикатор указывает на то, что устройство включено.
- ② **Регулятор частоты CROSSOVER**
OFF:
Это положение устанавливается в большинстве случаев.
LPF:
Выберите это положение, если необходимо включить переключатель фильтра низких частот (Low-pass filter – LPF). Фильтр пропускания низких частот пропускает частоты ниже 80 Гц.
HPF:
Выберите это положение, если необходимо включить переключатель фильтра высоких частот (High-pass filter – HPF). Фильтр пропускания высоких частот пропускает частоты выше 150 Гц.
- ③ **INPUT SENS. Регулятор (входной чувствительности)**
Установите данный регулятор в соответствии с уровнем линейного выхода центрального устройства, связанного с этим устройством. Уровень сигнала линейного выхода см. в разделе "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ" инструкции по эксплуатации центрального устройства. Рассматриваемый регулятор предустановлен поставщиком на уровень 5 В.

Україна

ОРГАНІ КЕРУВАННЯ

- ① **Індикатор POWER**
Індикатор горить зеленим кольором, коли пристрій увімкнено.
- ② **Перемикач смугового фільтру CROSSOVER**
OFF:
Зазвичай встановлюється у дане положення.
LPF:
Встановіть перемикач у це положення для вмикання режиму LPF (фільтр нижніх частот). Фільтр пропускання низьких частот пропускає частоти нижче 80 Гц.
HPF:
Встановіть перемикач у це положення для вмикання режиму HPF (фільтр верхніх частот). Фільтр пропускання високих частот пропускає частоти вище 150 Гц.
- ③ **Регулятор INPUT SENS. (вхідна потужність)**
Налаштуйте цей контролер відповідно до рівня лінійного виходу центрального блоку, який підключений до цього пристрою. Інформацію про рівень лінійного виходу наведено в розділі "ХАРАКТЕРИСТИКИ" посібника користувача до центрального блоку. Пристрій постачається з фабрики з встановленим рівнем 5 В.

فارسی

کنترل ها

- ① **نشانگر POWER**
هنگامی که دستگاه روشن باشد، لامپ سبز روشن خواهد بود.
- ① **سوئیچ فیلتر CROSSOVER (انتقال)**
OFF:
ه طور معمول، در این موقعیت قرار دهید. این سوئیچ هنگام ارسال از کارخانه روی این وضعیت پیش تنظیم شده است.
LPF:
وقتی می خواهید سوئیچ LPF (فیلتر انتقال کند) را روشن کنید، آن را در این وضعیت قرار دهید. فیلتر انتقال کند فرکانس های پایینتر از ۸۰ هرتز را انتقال می دهد.
HPF:
وقتی می خواهید سوئیچ HPF (فیلتر انتقال سریع) را روشن کنید، آن را در این وضعیت قرار دهید. فیلتر انتقال سریع فرکانس های بالاتر از ۱۵۰ هرتز را انتقال می دهد.
- ① **کنترلر INPUT SENS. (حساسیت ورودی)**
این کنترلر را طبق سطح خروجی خط دستگاه مرکزی متصل به این دستگاه تنظیم کنید. در خصوص سطح خروجی خط، به بخش "مشخصات" در دفترچه راهنمای دستگاه مرکزی مراجعه کنید. این کنترلرکننده هنگام ارسال دستگاه از پیش بر روی ۵ ولت تنظیم شده است.

عربي

عناصر التحكم

- ① **مؤشر POWER**
نضوء اللمبة الخضراء عندما تكون الوحدة في حالة تشغيل.
- ① **مفتاح المرشح التحويلي (CROSSOVER)**
OFF:
يتم ضبطه على هذا الوضع بطبيعة الحال. ويتم ضبط المفتاح مسبقاً على هذا الموضع عند تصنيع الوحدة.
LPF:
اضبط على هذا الموضع عندما تريد تشغيل مفتاح LPF (مرشح-التصميم المنخفض). ينقل مرشح التصميم المنخفض الترددات الأقل من 80 هرتز.
HPF:
اضبط على هذا الموضع عندما تريد تشغيل مفتاح HPF (مرشح التصميم العالي). ينقل مرشح التصميم العالي الترددات الأعلى من 150 هرتز.
- ① **جهاز التحكم INPUT SENS. (حساسية الإدخال)**
اضبط وحدة التحكم وفقاً لمستوى خط اخراج مركز الوحدة المتصلة بهذه الوحدة. بالنسبة لمستوى خط اخراج المركز، راجع "المواصفات" في دليل التعليمات الخاص بالوحدة المركزية. وحدة التحكم هذه مضبوطة إلى 5 فولت مسبقاً عند شحن هذه الوحدة من المصنع.

